

AIDE A L'ENFANCE
TIBETAINE

TASHI DELEK

LE JOURNAL DE L'AET

བགྲིས་བདེ་ལེགས་།།

www.a-e-t.org



070
N o v
2011



Aidez un peuple
à sauver sa culture



070
N o v
2011

Publication de l'association Aide à l'Enfance Tibétaine

4, Passage Lisa – 75011 Paris – Tél.: 01 55 28 30 90 – Fax : 01 55 28 31 10

Contact : aide-enfance-tibetaine@orange.fr – www.a-e-t.org

Comité de rédaction : Céline Debayle, Martine Giraudon, Virginie Savin

Ont collaboré à ce numéro : Georges Bordet, Véronique et Patrick Bussereau, Martine Chebat, Céline Debayle, Martine Giraudon, Macha Hameline, Monique Piat, Laurent Quillet, Virginie Savin, Jean Servant, Carole Villatel

Création et impression : Marnat - 3, impasse du Bel Air - 94110 ARCUEIL
Tél.: 01 47 40 33 10 - www.marnat.fr

Conseil d'administration : Virginie Savin (présidente), Nawang Dolkar Tsering (vice-présidente), Céline Debayle (secrétaire), Georges Bordet (trésorier), Karma Thinlay (trésorier-adjoint), Marie-Ange Andrieux, Martine Giraudon, Gilbert Leroy, Martine Parlarrieu (administrateurs)

Photo couverture : © Martine Giraudon. Prêts pour le spectacle à Choglamsar.

Sommaire

- Les 30 ans de l'AET 4
- La Vie de l'AET 11
- Actions pour le Tibet 14
- Témoignages de parrains 19
- Tibétains de notre temps 22
- Activités des DR 24
- La Vie culturelle 28
- Bon de commande 30
- Campagne Népal 31

Chères Mairaines, chers Parrains, chers Donateurs et Bienfaiteurs,

Pour une fête, c'était une très belle fête.

Pour une rencontre fructueuse, c'était également une merveilleuse réunion. En dépit d'une température frôlant les 30° et d'un beau ciel bleu d'été indien, de nombreux parrains et leurs amis ont préféré s'enfermer dans une salle gracieusement prêtée par le député-maire du XI^{ème} arrondissement, M. Patrick Bloche, qui cumule les fonctions de maire, de vice-président du groupe de réflexion sur le problème du Tibet à l'Assemblée Nationale, et qui est aussi un homme de conviction et de cœur car il est parrain à l'AET de deux enfants réfugiés en Inde.

Au nom de nos amis Tibétains qui s'étaient déplacés à Paris pour venir témoigner, expliquer, répondre aux questions des parrains, cette rubrique nous offre l'occasion de remercier les jeunes Tibétains de la communauté à Paris, les bénévoles, les délégués régionaux, notre ambassadrice Irène Frain et son époux François, Tenzin, calligraphe tibétain, le commissaire-priseur M. Pierre Cornette de Saint Cyr, Suzanne et Nicolas de la péniche Le Calife, Alain Delaporte de Buddhachannel, et bien entendu toute l'équipe du Conseil d'administration, qui ont donné toute leur énergie, tout leur cœur, toute leur imagination, pour que cette célébration des 30 ans soit une réussite et reste dans les mémoires.

Les moments d'émotion ont été nombreux : à la mairie lors de la réception de la Délégation tibétaine par M. le Maire ; pendant la fête, lors de la visualisation du film de Gilbert Leroy montrant à ceux qui en doutaient encore, l'impact de nos actions, et surtout lors du discours du Vénérable Gen Lobsang Tenzin La expliquant la situation des réfugiés chassés du Tibet dans les années 60, les débuts de l'Association, la situation actuelle de son peuple dans l'univers chinois. Et en écoutant le chant national chanté par les jeunes Tibétains et la Délégation la main sur le cœur, il n'y avait pas de Français, de Tibétains. Il n'y avait que des hommes, qui ne vibraient que pour la liberté de penser, de vivre dans sa culture, dans le respect des uns et des autres.

Merci pour tout, merci pour votre présence, merci de leur montrer que vous les soutenez, merci pour vos dons. Sachez qu'ils n'avaient pas de mots pour exprimer leur reconnaissance, leur bonheur d'être parmi nous, de voir concrètement que le soutien de l'AET n'est pas un vain mot et qu'il ne s'agit pas que de chiffres.

Virginie Savin, Présidente

Attention nouveaux tarifs

À dater du 1^{er} janvier
2012, les cotisations pour
les nouveaux parrainages
s'élèveront à :
27 € par enfant
et adolescent
45 € par étudiant
Et la cotisation
« Membre bienfaiteur »
sera de 150 €

Le Voyage des 30 ans de l'AET

Pour célébrer les 30 ans de l'AET, c'est un groupe de 30 parrains, les 30 premiers à avoir répondu à l'appel lancé dans le *Tashi Delek*, qui s'est rendu dans l'Himalaya indien, à la rencontre, ô combien émouvante et riche, des réfugiés tibétains. Partis de Paris CDG, ils se sont vite retrouvés loin du bruit et de la moiteur de Delhi, à 3 500 mètres d'altitude à Leh, capitale du Ladakh. Des parrains témoignent.

Cantine d'un
des internats de filles



© Martine Giraudon

Filleuls du groupe,
attendant les taxis pour Leh



© Martine Giraudon

Véronique, Patrick
et leur famille tibétaine



© Famille Bussereau

LE LADAKH, TERRE DE MIXITÉ ET D'ACCUEIL

Djule, Namaste, Tashi delek, Salam Alekoum et sans doute d'autres « Bonjour » dont j'ignore l'existence.

Ce qui frappe dès que l'on pose le pied dans cette région reculée au nord-ouest de l'Inde à la nature austère et désertique parsemée d'oasis, c'est cette formidable énergie de vivre l'instant présent, unique, au contact de peuples aux origines diverses, mêlées, dans le respect de leurs différences. L'être humain est au centre de tout et la dimension spirituelle est omniprésente, dans les traces du passé comme celles du présent.

Cette Spiritualité est relayée dans les gestes du quotidien dont la charge mystique vous fait entrer en vibration et vous apaise.

LE TIBETAN CHILDREN'S VILLAGE

Le Tibetan Children's Village, situé à Choglamsar à la sortie de Leh jouit d'un environnement magnifique, légèrement à l'écart de cette ville bruyante qui explose.

En quarante ans les réfugiés tibétains ont transformé une zone désertique en véritable havre de paix et d'harmonie, avec maisons accueillantes, jardins, potagers, écoles, bibliothèques, centre culturel, salle de congrès...

Il y règne un formidable esprit communautaire où chacun, du plus petit

au plus grand, du plus jeune au plus âgé, amène son énergie et son intelligence, coopérant au bien-être de tous dans le respect et la préservation de la culture tibétaine.

L'éducation des plus jeunes enfants dispensée au TCV se fait au travers de la méthode Montessori. L'objectif du gouvernement tibétain et des instances dirigeantes du TCV étant d'ouvrir les enfants et les étudiants aux réalités du monde, dans le respect du bouddhisme tibétain et la préservation de la Nation tibétaine.

Cette volonté exprimée de sauvegarde de la Nation tibétaine par les instances du TCV notamment nous rappelle à nous parrains et « sponsors », qu'au-delà du soutien financier apporté, nous devons respecter cette volonté et les valeurs qui les accompagnent dans nos rapports avec les enfants et leur famille.

LE VOYAGE AET ET SES ANIMATEURS

L'AET représentée par Gilbert et Janine Leroy, forts de leur grande expérience, a fait de ce séjour un moment inoubliable à l'organisation sans faille.

Leur charisme, leur gentillesse, leur simplicité et leur volonté de partager passion et expérience du terrain ont été le ciment fondateur du groupe où chacune et chacun s'est senti partie prenante dans la bonne humeur et la convivialité.

Les 30 ans de l'AET

Le Voyage
des 30 ans de l'AET

Nos guides zanskaris, Lobsang et Taschi, nous ont fait découvrir cette terre d'accueil avec beaucoup de cœur, de générosité, de patience et d'enthousiasme. La bonne humeur et la gentillesse des taxis tibétains ont aussi largement participé au succès de ce séjour.

Malgré la barrière de la langue à certains moments frustrante, celle-ci n'a pas fait obstacle aux échanges avec les enfants et leurs familles, où l'amour et le respect mutuel se traduisaient à chaque instant par des gestes, des regards et des attentions.

Le Ladakh, région coincée entre l'Inde, le Pakistan et le Tibet sous domination chinoise est hors du temps, où l'impossible est possible, où la nature confrontée aux énormes pressions du sous-continent Indien a transformé le paysage d'une ancienne mer en montagnes et déserts aux couleurs incroyables et aux ambiances lunaires. La mixité des populations, où l'être humain est au centre, nous amène nous occidentaux à nous poser la question du sens de nos vies, de nos choix et de la pertinence de nos organisations sociales, laissant tant d'hommes, de femmes et d'enfants sur le bord de la route.

L'être parfait est à l'intérieur de chacun d'entre nous, il ne tient qu'à nous de le révéler et par là-même changer la face du monde.

Patrick Bussereau

Pour ceux que cela peut intéresser, Martine Chebat a laissé au Siège de l'AET un magnifique DVD réalisé avec une autre marraine du voyage.

Martine Chebat

Depuis de nombreuses années, je rêvais de faire ce voyage avec l'association AET.

Émouvante fut la découverte de Choyang et de ses parents : timidité des premiers regards de part et d'autre, puis complicité qui s'installe. Ses parents prennent soin de moi comme d'une personne précieuse.

Puis vient la tendresse : mains qui se pressent, rires partagés, regards joyeux, paroles du cœur.

Étonnante est l'organisation du TCV. Elle force l'admiration pour nos amis tibétains qui encadrent et font vivre toute cette énergie de leur jeunesse. On prend conscience de cette vie difficile, même si la nature est magnifique, il leur faut tout le temps composer avec elle. Nous avons été témoins de leur grande détermination.

Notre détermination à les aider n'en est que plus forte en rentrant de ce périple inoubliable

Véronique Bussereau

Une amie qui fit le dernier voyage au Ladakh avec l'AET m'a dit : « Si un jour l'AET organise un voyage avec Gilbert Leroy, vas-y ». Ce voyage, je l'ai fait cet été avec bonheur et émotions. Je savais que ce serait un grand voyage, de retour je peux témoigner d'une magnifique aventure humaine inoubliable. Je suis heureuse d'avoir eu la chance de connaître Gilbert et Janine. Ils ont été le moteur et le ciment de notre groupe de parrains. Merci du fond du cœur. A présent il y a un avant et un après ce voyage. Pussions-nous être nombreux à revivre pareille aventure humaine et rencontrer de nouveau le peuple tibétain si attachant !

Après le spectacle
dédié à l'AET



© Martine Giraudon

Patrick et
sa famille tibétaine



© Famille Bussereau

Véronique et sa filleule



© Famille Bussereau

Le pique-nique des 30 ans



© Martine Giraudon

Des temps forts avec nos invités des 30 ans

Cette fête des 30 ans, nous la préparions depuis des mois, avec de modestes moyens financiers et humains, mais une immense motivation. Pour la première fois, l'AET a osé faire venir en France six invités de marque. Ils ont été hébergés chez les uns et les autres durant leur séjour pour ne pas grever notre budget.

4 HEURES DE RÉUNION LE 28 SEPTEMBRE !

C'est dire si les échanges ont été riches autour de la table de réunion, avec un ordre du jour bilingue. **Jetsun Pema**, sœur du Dalaï-Lama, présidente des TCV durant 42 ans et maintenant à la retraite, **Tsewang Yeshi**, actuel président des TCV, **Ven. Lob-sang Tenzin** et **Tenzin Rabten**, venus de l'école TCV du Ladakh, **Cheme Tseyang**, représentante du Département de l'Éducation à Dharamsala (écoles tibétaines aidées par le gouvernement indien) étaient nos interlocuteurs pour les enfants et les étudiants. **Ngodup Dorjee**, du Département de l'Intérieur, a répondu quant à lui sur les personnes âgées, les transferts, la situation au Népal, les différents projets.

Un Conseil d'administration prestigieux



La réception à la Mairie du 11^{ème}



Séance photos devant la plaque de Lhasa



bel album photos « Le piéton du 11^{ème} », la séance photos devant la plaque de parrainage avec Lhasa, tout nous est allé droit au cœur.

Une soirée mémorable

Toujours le 28, rendez-vous à 20h au pied de la passerelle des arts, devant la péniche Le Calife. Après un apéritif typiquement français, un kir royal, pour ceux qui acceptent de boire de l'alcool, le dîner croisière de deux heures commence. Et la magie du Paris illuminé opère. Surtout lorsqu'à 22h, un arrêt de la péniche au milieu de la Seine permet de profiter des scintillements de la Tour Eiffel. Nos invités n'ont pas assez d'yeux ni d'appareils photos. Ils sont comme des grands enfants éblouis par la beauté, le déroulement d'une histoire qu'ils savent beaucoup plus riche que les quelques commentaires que nous leur faisons, aidés par les deux Tibétains employés sur la péniche, entre deux bouchées d'un dîner gastronomique. Mais là où l'émotion les étirent, c'est quand à la fin du repas, les dirigeants du bateau, Nicolas le pilote et Suzanne la directrice, les invitent à prendre un thé dans la cabine salon où se bousculent de merveilleux objets tibétains. Et leur annoncent que non seulement ils avaient proposé de faire payer moitié prix à l'AET, mais que cette somme bascule sur le projet de la ferme biologique en Orissa où Suzanne a vécu plusieurs mois, il y a quelques années.

Merci, merci, merci.

DES VISITES ORGANISÉES PAR L'AET

Nos invités ont eu aussi droit à un programme touristique durant leur séjour : la Tour Eiffel, le Louvre, la découverte de Paris en bus rouge, un pique-nique à Versailles, etc. Le temps se prêtait merveilleusement à ces sorties, effectuées dans la joie, qui ont renforcé les liens avec le CA (voir aussi ci-contre).

LA RÉCEPTION DU VENDREDI 30 SEPTEMBRE

Patrick Bloche, député-maire du XI^{ème}, nous a reçus à 17h avec beaucoup de simplicité et de chaleur. Son allocution, les petits fours et le champagne, le cadeau d'un

L'AG de l'AET

RAPPORT MORAL ET RAPPORT D'ACTIVITÉ

Virginie Savin présente au public nos 6 invités, tous habillés en chubas. Elle procède à la lecture du Rapport moral et du Rapport d'activité, déjà mentionnés dans l'Essentiel de l'AET, reproduit dans le TD 69. Nous avons reçu les félicitations écrites du Comité de la Charte pour notre bonne gouvernance.

L'ÉCHANGE SUR L'AUGMENTATION DU MONTANT DES PARRAINAGES

Jetsun Pema, traduite par Irène Frain, introduit le débat au cœur de notre Assemblée, à savoir **l'augmentation des parrainages enfants et étudiants à 27 € et 45 € dès janvier, pour les parrains 2012 et pour les anciens acceptant cette augmentation**. Elle remercie l'AET en soulignant le poids de l'aide apportée en 30 ans. Sans les associations humanitaires, le projet tibétain était impossible, même si le gouvernement indien a beaucoup aidé. Le plus important pour son frère le Dalaï-Lama, c'est d'être une belle personne avec des valeurs, et pas seulement avoir reçu la meilleure éducation moderne. L'AET a œuvré dans ce sens et mérite la gratitude des Tibétains. Il faut continuer, en tenant compte de l'inflation en Inde et Népal, où la récession est encore plus forte qu'en Europe.

Puisqu'elle est maintenant retraitée, elle passe la parole à Tsewang Yeshe, traduit par Armelle Roy, qui remercie l'AET au nom des jeunes Tibétains qui ont bénéficié de son aide. Sur 15 000 élèves et étudiants TCV, 2 220 sont aidés par l'AET, dont les parrains ne paient pas seulement les études, ils offrent aussi visites et affection. C'est un lien profond, un véritable pont entre les na-

tions. Il confirme que l'Inde est un marché ouvert, avec une politique monétaire libérale, un accroissement de l'endettement, où les prix ont flambé ces 5 dernières années, 40 à 45% d'augmentation pour les seuls TCV par exemple.

RAPPORT FINANCIER

Georges Bordet appuie son exposé sur des tableaux projetés sur l'écran et conclut en soulignant l'importance de l'aide apportée gratuitement par les membres du CA, ainsi que des bénévoles.

PRÉSENTATION DES RAPPORTS DU COMMISSAIRE AUX COMPTES, PAR JOCELYN KOUAIO

Rapport Général

Il certifie que les comptes annuels sont, au regard des règles et principes comptables, réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière et du patrimoine de l'Association à la fin de cet exercice.

Il s'est assuré, dans le cadre des règles et principes comptables suivis par l'Association, de la correcte affectation en fonds dédiés des dons de parrainages reçus.

Par ailleurs, il signale qu'il n'a pas d'observations à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations données dans le rapport financier du Trésorier et dans les documents adressés aux membres de l'Association sur la situation financière et les comptes annuels.

Rapport sur les conventions règlementées

Il présente la convention d'achat de marchandises à un administrateur.

La distribution des bulletins de votes



© Eric Sabatier

Virginie Savin lit le rapport moral



© Eric Sabatier

Irène Frain traduit Jetsun Pema



© Armelle Busgareau

**Genla, Jacqueline,
Jetsun Pema et Yolande
sur son fauveau**



La salle et le podium



Faut-il aller au Tibet aujourd'hui ?

Jetsun Pema dit de ne pas afficher qu'on est défenseur du Tibet, ne pas donner la photo du Dalai-Lama, car le destinataire peut aller en prison rien que pour cela. Mais il faut continuer à y aller. Ceux qui ont du courage peuvent poser une question au guide chinois : pourquoi n'avez-vous pas une photo du Dalai-Lama, car maintenant il a donné son pouvoir politique au peuple tibétain...

LES QUESTIONS DIVERSES

Quelles compétences faut-il pour entrer au CA ?

Un administrateur agit selon ses moyens, Dolkar dit qu'il faut surtout avoir bon cœur. Martine vit en province, elle a donc pris ainsi un engagement financier pour ses trajets et voyages. Une marraine veut être bénévole pour remercier les Tibétains, qui lui ont apporté une philosophie et une joie de vivre.

Qu'en est-il des dons financiers que nous faisons à nos filleuls ?

Dans les TCV, les enfants ont tous un compte personnel. Préciser à quel achat est destiné le don, le vœu du parrain sera respecté. Le reste, si la somme est trop élevée, sera utilisé pour les études supérieures, on restitue alors au jeune 100% du montant économisé. Idem dans les Centres d'apprentissage. La somme globale placée à la banque rapporte des intérêts : 10% donné au fonds de secours et 90% sur les comptes des enfants. Le « gift » suit le jeune qui change d'école.

Pourquoi est-ce si compliqué au Népal ?

L'AET n'y parraine que 250 enfants. Chaque école est autonome, il n'y a pas de subvention. Le manque d'électricité est un problème. Les enfants nés après 89 n'ont pas de papiers et les comptes personnels ne sont pas autorisés pour les Tibétains, dans un contexte politique délicat qui fait parler de « Petite Chine ».

Ma filleule veut entrer dans l'armée. Qu'advient-il de mon parrainage ?

Elle peut y travailler comme infirmière, c'est un service social, pour lequel ont été recrutées une centaine de jeunes filles. L'armée prend en charge la formation et donc le parrainage s'arrête.

Quel est le lien de l'AET avec le Département de l'Intérieur ?

Le Department of Home a des projets agricoles dans 40 camps, gère des maisons de retraite pour 850 personnes âgées. Chaque projet est étudié de près, AET en finance plusieurs. Il compte 3 champs d'intervention : les jeunes sans emploi, les centres de formation et d'apprentissage, l'agriculture biologique. Les Tibétains veulent revenir à une agriculture naturelle après avoir utilisé dans l'urgence des engrais chimiques. Ils aident les vieilles personnes isolées, y compris dans l'armée et chez les moines, par des parrainages individuels et collectifs.

Qu'en est-il de la réglementation pour se rendre dans les camps de réfugiés ?

Il est interdit d'aller dans certains camps sans autorisation. M. Ngodup Dorjee rappelle que ce règlement est entré en vigueur dès l'arrivée des Tibétains en Inde. Il faut demander un permis (PAP) à New Delhi, il faut quelques mois. Les Tibétains n'ont pas de terre ni de nationalité.

Résolutions	Pour	Contre	Abstention
1. Approbation du rapport moral et rapport d'activité	411		1
2. Approbation du rapport financier	410		1
3. Affectation des résultats 2010	411		1
4. Approbation du budget prévisionnel 2011	410		1
5. Approbation du montant des parrainages au 1/1/2012	409		3
6. Approbation de la cotisation Membre Bienfaiteur au 1/1/2012	402	1	8
7. Approbation des conventions réglementées	408		3
8. Election des administrateurs :			
▪ Gilbert Leroy	406	3	2
▪ Karma Thinlay	410		
▪ Martine Parfarrieu	269		29

Et que la fête commence

Les 30 ans
de l'AET

Et que la fête
commence

MERCI POUR LA SALLE OLYMPE DE GOUGES

Inaugurée le 20 décembre 2000, dédiée à Olympe de Gouges, « grande figure de la Révolution Française, féministe ayant lutté pour l'abolition de l'esclavage, l'égalité entre les femmes et les hommes, et la citoyenneté », ce très agréable complexe, prêt gracieux de la municipalité du XI^{ème}, nous a permis de nous rencontrer, flâner d'un stand à l'autre, déjeuner dans la première grande salle, regarder film et spectacle dans la seconde. Merci aussi au personnel de la Mairie, pour sa disponibilité et son professionnalisme.

MERCI À PATRICK BLOCHE

Parrain de deux filleuls tibétains à l'AET, il avait donné sa procuration à Virginie Savin pour les votes de l'Assemblée générale. Vice-président du Groupe d'études sur la question du Tibet à l'Assemblée nationale et député-maire du XI^{ème} arrondissement, il a réussi cependant à se rendre disponible samedi après-midi pour venir nous parler avec son cœur de la force de son engagement pour la cause tibétaine, de ses actions depuis 2005, où il est allé à Dharamsala : entre autres, le Dalai-Lama fait Citoyen d'honneur de la ville de Paris, le drapeau tibétain flottant le 10 mars, le parrainage symbolique de Lhassa.

MERCI À IRÈNE FRAIN

C'est Irène Frain, ambassadrice de l'AET, qui a lancé la Fête et trouvé les mots dignes de l'ouverture de chacune des deux journées, le samedi à 15h, le dimanche à 11h, disant son enthousiasme à faire partie de l'AET où elle est

comme nous marraine et sa grande joie à fêter cet anniversaire, avec la conviction de « participer à la mondialisation positive contre le catastrophisme ambiant ». Pour elle, le travail entre les Tibétains et les occidentaux, la France et particulièrement l'AET, est un merveilleux travail de partage de compétences et d'écoute. Contre l'argent fou, qui est la face la plus voyante de notre société, nous répondons par les liens du cœur. Le partage humain, la bonne volonté, la compassion sont un profond gisement d'aspects positifs des êtres humains. On ne peut que souhaiter la possibilité d'un Tibet libre dans le futur.

MERCI À GEN LA POUR SON BEL HOMMAGE

Avec en fond d'écran des images évoquant nos actions là-bas, **Vén. Lobsang Tenzin** La, membre d'honneur de notre association, 87 ans, a fait les deux jours un exposé émouvant de la création de l'école TCV du Ladakh en 1975, dans le dénuement le plus total. C'est une histoire de chaussures offertes par son neveu Nawang Dakpa et convoyées par Annie Sudrat qui leur a permis de se rencontrer. Très touchée, elle a commencé dès 1979 à prendre en charge des enfants et à aider l'école.

Genla, Jetsun Pema,
Tsewang Yeshi



© Eric Sabatier

Irène Frain et Jetsun Pema



© Patrick Roy

Le mur de photos
des filleuls



© Eric Sabatier

Les impressions de Rabten

C'est fascinant de voir comment l'électricité peut marcher en France, continuellement, sans faillir. La nuit, quelle incroyable débauche de lumières, inimaginable au Ladakh !

Le métro, quel choc de voir qu'aucun de ces visages n'arbore de sourire, pourquoi les gens sont-ils aussi fermés dans votre pays ?

Carole Villatel

Les 30 ans

de l'AET

Et que la fête commence

Gilbert Leroy
parlant de son film



© Eric Sabatier

La danse des vieillards
auspiciens



© Armelle Roy

Couple de nomades
dans leurs beaux atours



© Patrick Roy

Des danses et
des chants éblouissants



© Bernard Piat

MERCI À GILBERT LEROY POUR SON MERVEILLEUX FILM

Il y a travaillé pendant un an, Irène Frain lui a rendu hommage dimanche, en soulignant « le talent qu'a Gilbert d'aller vers l'autre et de lui faire dire sa vérité profonde, en alliant humour et émotion ». Sous le titre *30 témoignages, 30 ans d'actions*, il présente 30 anciens filleuls AET dans leur activité professionnelle, trouvant sans peine les mots de la gratitude pour l'aide apportée par leur parrain, tel ce jeune homme s'adressant à la salle pour remercier celle qu'il appelle « Bouddha François ».

MERCI À DOLKAR ET À TOUS LES ARTISTES TIBÉTAINS

Pour marquer ces 30 ans, Dolkar a fait réaliser le joli sac dans lequel vous avez emporté vos achats des deux jours et qu'elle a offert à l'AET. Dolkar a travaillé aussi pendant des mois à l'élaboration du défilé de costumes et au spectacle de musique et de danses. Replacés dans leur contexte

Merci, Me Cornette de Saint Cyr

L'AET remercie chaleureusement Me Cornette de Saint Cyr qui a assuré bénévolement une vente aux enchères lors de cette manifestation des 30 ans. Me Cornette de Saint Cyr est un commissaire-priseur très renommé à Drouot (Paris). Notamment spécialiste en art contemporain, il est connu aussi pour organiser des ventes aux enchères en faveur d'associations humanitaires.

Le bilan financier de l'ensemble de la manifestation n'est pas arrêté et sera communiqué ultérieurement.

historique et régional par Yangzom le samedi, par Tachung le dimanche, avec en fond d'écran la carte des régions du Tibet, la présentation des costumes, événement exceptionnel, a été un moment magique, suivi d'un éblouissant concert et spectacle de danses de très grande qualité. Et pour tant Tashi Kyi, Yangchen, Tenzin Palmo, Tara Dolma, Penpa, Kusang Lhamo, Yangkyi, Sontse, Kalsang, Jamphel, Dhundup, Sonam, Soepa, Tenzin Tashi, Chogyal, Tenzin, Migmar, Ngodup, Tsultrim ne sont pas des professionnels !

MERCI À TOUS CEUX QUI ONT FAIT DE CES 2 JOURS UNE FÊTE DE LA GÉNÉROSITÉ

Merci aux parrains qui ne pouvant venir ont fait des dons pour la ferme biologique en Orissa et le bus scolaire de Kollegal. Merci à tous les présents qui se sont fait un devoir joyeux de dévaliser nos stands, d'acheter les dessins d'enfants sur toile, les photos de François Frain, de faire monter les enchères, de repasser dix fois à la buvette tenue par Wangchuk, Dawa, Dolma, Gyalto, Ngodup, Namdol, Tashi, Alex, Tsering. Pour l'anecdote, il ne restait plus une part de gâteau samedi soir, alors des marraines ont dû se remettre à leurs fourneaux dans la nuit ! Merci aux deux restaurants qui ont préparé les deux déjeuners, à un coût raisonnable, le *Lhasa* et le *Tashi Delek*. Merci à Tenzin, le parrain tibétain qui a manié le pinceau du calligraphe les deux jours. Et bien sûr, Tibétains et Français, la fête n'aurait pas été réussie sans l'enthousiasme de chaque bénévole et invité.

La question de la correspondance

La vie
de l'AET

La question de
la correspondance

Les courriers échangés entre filleuls et parrains constituent un point fort de la relation qui se crée, au-delà de l'aide pécuniaire : comment après toutes ces années ne pas sentir un lien solide se créer entre nous ? Lors de la réunion du 28, au cours du week-end des 30 ans, le sujet est revenu plusieurs fois, et à juste titre...

Des parrains se plaignent de ne pas avoir de nouvelles, et il est vrai que certains secrétariats donnent l'impression de ne pas vraiment jouer le jeu, comme par exemple à Dolanji. Nous l'avons plus d'une fois signalé, hélas sans amélioration tangible. À l'inverse aussi, des enfants regrettent que leur parrain ne leur écrive jamais, c'est dommage, mais pour certains parrains la barrière de la langue anglaise est plus infranchissable que celle des Himalayas, bien que des bénévoles AET proposent leurs services pour traduire les courriers.

La plupart d'entre nous cependant souhaiteraient une relation plus souple avec leur filleul. Toutefois l'interdiction de donner nos adresses aux familles et à leurs enfants est rigoureusement respectée, par crainte qu'ils ne forment des demandes d'aide directe dont les bureaux ne seraient pas informés et qu'ils prennent ainsi l'habitude d'être assistés, scrupules du reste parfaitement compréhensibles et tout à l'honneur des Tibétains.

Cet été par exemple, je suis allée, missionnée par des parrains et amis, faire des démarches pour autoriser la communication de leurs adresses électronique et postale à deux filleules du Ladakh, parties continuer leurs études à Gopalpur et à Bylakuppe après la réussite de leur examen de classe X. À Choglamsar, Rabten n'a pas voulu prendre la responsabilité de me dire oui,

il a transféré à Dharamsala leur requête officielle écrite que j'avais pris soin de leur demander avant leur départ. Une fois arrivée moi-même au bureau central à Dharamsala, j'ai appris que l'autorisation leur avait été accordée, à condition que les TCV ne puissent pas être tenus responsables de dérapages éventuels, ce que les parrains ont bien compris.

Pendant le week-end des 30 ans, plusieurs parrains ont demandé à Rabten de rechercher leur ancien filleul, afin de savoir ce qu'il était devenu, surtout après avoir visionné le film de Gilbert ! Les Tibétains entendent bien nos arguments et envisagent d'assouplir ces procédures, à condition que les parrains assument leurs responsabilités. Comme dit par ailleurs Jetsun Pema : « Nous les avons soigneusement éduqués, il est juste de faire confiance à nos jeunes ». Affaire à suivre...

Martine Giraudon

Journées Portes ouvertes à l'AET

Les administrateurs de l'AET vous accueilleront dans les locaux de l'association **le week-end du 26 et 27 décembre, de 13h à 18h**, au 4 Passage Lisa dans le 11^{ème}, face au 25 de la rue Popincourt. L'habitude en est maintenant prise depuis deux ans, pensez à vos petits cadeaux de Noël. Le goûter vous sera gracieusement offert !

La page d'écriture



© Jean Servant

L'apprentissage de l'alphabet



© Jean Servant

La lettre confiée à la secrétaire



© Martine Giraudon

Cap sur les projets AET

Chaque mois le CA de l'AET se réunit afin d'étudier la faisabilité des projets de développement durable, proposés soit par des responsables de la communauté tibétaine en exil à Dharamsala, soit par des membres du CA qui se déplacent, à leurs frais, dans les camps en Inde et au Népal et rapportent des dossiers.

Norbu Tsering en convalescence à Kullu



© Martine Giraudon

Karma Nyima, première rencontre à Choglamsar



© Martine Giraudon

Karma Nyima arrivé au VTC de Dehradun



© Martine Giraudon

Si vous souhaitez vous aussi aider un projet de votre choix, indiquez dans votre courrier à quel projet vous attribuez votre don. Vous recevrez chaque année un reçu fiscal, car les dons de l'AET sont déductibles des impôts à hauteur de 66% dans la limite de 20% du revenu imposable. Merci pour votre indéfectible générosité.

Céline Debayle, administrateur en charge des projets, confectionne des fiches qui vous permettront peut-être de trouver des financeurs pour ces projets. Le dossier de presse de l'AET est également accessible sur le site (www.a-e-t.org).

RÉCENTS PROJETS 2011 FINANCÉS

Projets en Inde

- **1 000 €** pour soutenir pendant un an les études d'infirmière de Tsering Wangmo à Bangalore

- **3 600 €** pour l'université de Bangalore

Projets au Népal

- **4 300 €** pour la mise aux normes et la maintenance d'une machine à pâtes à Katmandou

- **1 000 €** pour l'achat d'un photocopieur à l'école SLF Mt Kailash School à Pokhara

Des nouvelles de Karma Nyima

Grâce à l'AET, Karma poursuit son traitement contre la tuberculose et l'hépatite B. Mieux encore, il a retrouvé le moral et le sourire, car cette année Rahten lui a déniché un parrain, puis a réussi à l'inscrire au VTC de Dehradun ! Il est arrivé au lycée professionnel fin juillet, il entreprend des études pour devenir électricien.

- **3 000 €** pour l'aménagement de toilettes à l'école SLF Mt Kailash School à Pokhara

- **1 000 €** pour l'achat d'un réfrigérateur pour le centre de personnes âgées de Swayambunath

- **6 000 €** pour les canalisations d'alimentation en eau potable entre le château d'eau et les différentes parties du camp de Jampaling

PROJETS 2011 À FINANCER

- Achat d'un bus scolaire à Kollegal, (Inde), coût **27 000 €**

Ce bus passera prendre les élèves du camp de réfugiés de Dhondenling, dans le Karnataka. Il s'agit d'un bus d'une capacité de cinquante places : onze rangées de 2 x 2 places et six places au fond. Il transportera les élèves matin et soir.

- Et toujours la construction de l'université de Bangalore (Inde).

- Ainsi que notre très utile Campagne Coup de pouce (Inde et Népal).

Merci en revanche de considérer la Campagne Ladakh comme close. Nous avons envoyé en tout **44 850 €**.

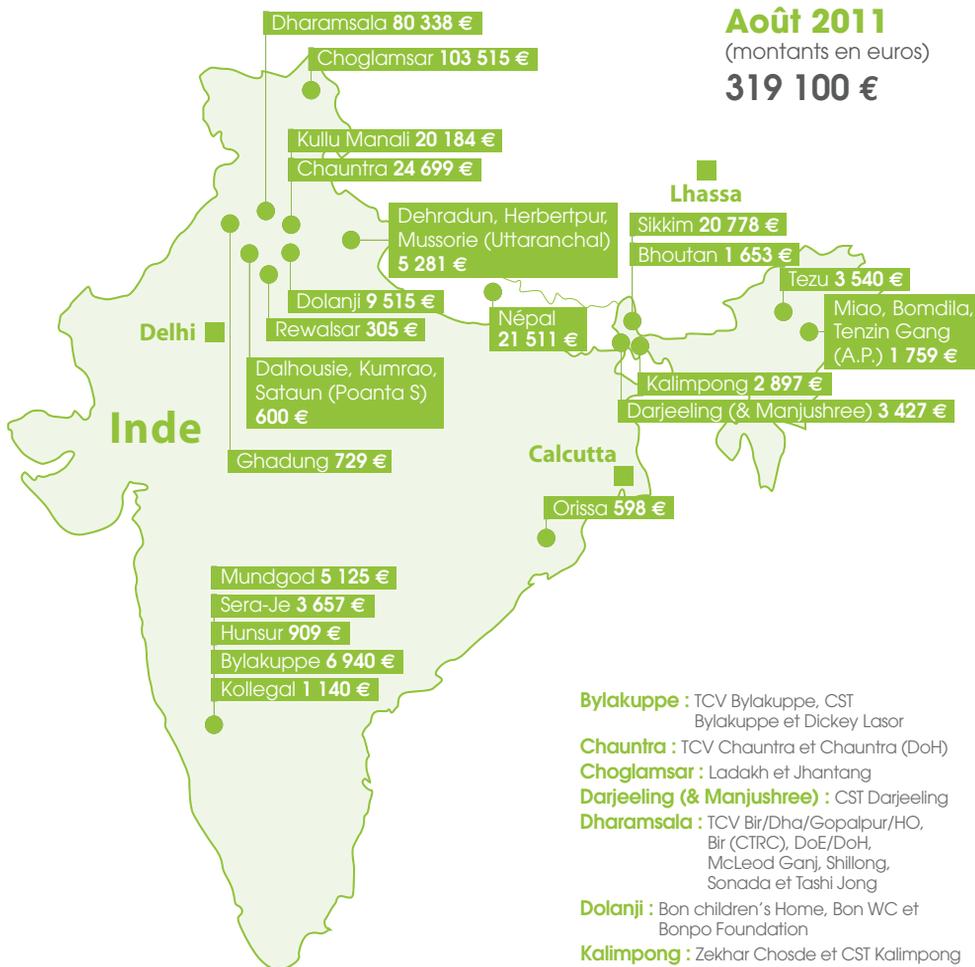
Norbu Tsering en convalescence

Martine Giraudon a rendu visite à Norbu Tsering chez lui, dans le camp de Kullu. Une permission spéciale lui a été en effet accordée par son école de Gopalpur pour qu'il se repose après son opération du cerveau. Il fait des promenades quotidiennes, soutenu par sa maman, ses horribles migraines ont disparu, mais il doit encore recouvrer une vue normale.

Les transferts en Inde et au Népal

La Vie de l'AET

Carte des transferts
Août 2011



Août 2011
(montants en euros)
319 100 €

L'AET envoie les parrainages et dons filleuls
3 fois par an : en avril, août et décembre.

Merci de prévoir vos paiements si possible en 1 ou 3
fois par an, pour limiter le temps et les frais de saisie.

Bylakuppe : TCV Bylakuppe, CST
Bylakuppe et Dickey Lasor

Chauntra : TCV Chauntra et Chauntra (DoH)

Choglamsar : Ladakh et Jhantang

Darjeeling (& Manjushree) : CST Darjeeling

Dharamsala : TCV Bir/Dha/Gopalpur/HO,
Bir (CTRC), DoE/DoH,
McLeod Ganj, Shillong,
Sonada et Tashi Jong

Dolanji : Bon children's Home, Bon WC et
Bonpo Foundation

Kalimpong : Zekhar Chosde et CST Kalimpong

Kollegal : CST Kollegal et Teach-Kollegal

Kullu Manali : Dobhi, Pondoh Tashi Ling et CST Shimla

Mundgod : Mundgod et Drepung Monastery

Népal : ART, CST Népal Boudha, CST Népal Lazimpat
et Snow Lion Foundation

Rewalsar : Drigung et Holy Cave

Sikkim : Ravangla et Gangtok

Un four andin au Ladakh

Jean Servant est Délégué régional des Pyrénées-Orientales. Il a déjà rédigé pour notre bulletin de liaison le récit d'un voyage qu'il avait effectué à Dharamsala et dans la vallée de Kullu-Manali. Ce printemps, c'est au Ladakh qu'il s'est rendu, avec le projet de partager ses idées et son savoir-faire avec nos amis tibétains.

Moulin et drapeaux
de prières



Karine et son filleul



La prise du pouls par l'amchi



En avril 2010, lors de mon précédent voyage en Inde, j'avais rencontré à Dharamsala Tashi et Stéphanie et nous avons décidé ce voyage au Ladakh pour le mois de juin 2011. Il me fallait simplement constituer un groupe de 8 ou 10 personnes. Tashi est né au Ladakh de parents tibétains qui se sont installés dans cette région dans les années 60, suivant le grand mouvement d'exil des Tibétains qui fuyaient les Chinois. Stéphanie, son épouse française, est psychologue de formation. Ensemble, ils ont créé une petite agence, *Tendrel Travel*, et proposent des voyages où la rencontre, la découverte des gens et des cultures, les visites de monastères et autres lieux importants, constituent le pivot des actions qu'ils organisent.

Nous nous sommes donc retrouvés sur l'aéroport de Leh au mois de juin de cette année. Le but de ce voyage était multiple. L'un des membres du groupe est une marraine, d'un enfant scolarisé à Choglamsar : la visite de cette école a été un point fort de ce voyage, la rencontre entre la marraine et le garçon un joli moment d'émotion. Nous avons rencontré Rabten, le responsable des parrainages, ainsi que Tsering Palden, le directeur de l'école, un homme remarquable. Ils nous ont dit à la fois les difficultés qu'ils rencontraient, mais

aussi leurs espoirs et malgré tout leur satisfaction pour les résultats obtenus. Il nous a été confirmé d'ailleurs que les enfants qui sortent de ce TCV ont en général un bon niveau, meilleur que celui des enfants qui sortent de l'école publique.

UN FOUR SOLAIRE POUR NOS AMIS TIBÉTAINS

Un des autres buts était d'offrir le don du groupe aux Tibétains. Ayant parlé d'une association à laquelle j'avais adhéré, Bolivia Inti, (www.boliviain-tisudssoleil) et du stage que je devais faire, j'avais proposé d'apporter un four solaire qui serait offert aux nomades tibétains exilés que Tashi connaît bien car certains font partie de sa famille. Ces fours, conçus à l'origine pour les Andins, ont vu depuis une vingtaine d'années bien des développements. D'abord leur nombre, car si le fondateur avait créé le premier pour des membres de sa famille qui vivaient là-bas, depuis, ces fours se sont multipliés et plus de 10 000 ont été construits sur place dans différents pays (Bolivie, Pérou). Une association s'est créée, et d'autres secteurs comme des pays africains ont été touchés par des membres qui ont créé des antennes et des centres de fabrication là-bas. On peut donc dire que ça marche, et chez des gens qui sont loin d'être riches.

**Des projets qui seront financés par
le Lions club de Caen**

Un parrain du Calvados, Michel Rivoire, nous fait un merveilleux cadeau. En effet, il a présenté l'action de l'AET au Lions club de Caen et fait voter l'attribution d'une somme de 500 €. Ce sera un apport non négligeable pour financer plus de projets encore ! Merci pour les Tibétains.

Le développement se fait sur un modèle qui est bien adapté à une famille avec une capacité d'une cinquantaine de litres : il est donc facile d'y cuisiner un grand plat, mais avec quelques précautions pour ne pas diminuer le rayonnement et accélérer la cuisson. Suivant la taille du réflecteur on atteint plus de 200° C et chez moi nous cuisinons régulièrement avec ce four à la maison. L'association développe un autre outil formidable, un cuiseur à bois économe, qui ne consomme que 20% du bois qui serait normalement utilisé pour une cuisson. En plus, cet outil est facile à fabriquer et très bon marché.

Le TCV a aujourd'hui hérité du four solaire, mais nous n'avons pas eu assez de temps pour expliquer comment il fallait s'y prendre pour bien le faire fonctionner. Le projet est donc pour l'instant un peu en attente, quoique Rabten et le directeur soient intéressés, espérant voir le projet avancer sur des bases sûres. C'est donc une affaire à suivre...

En ce qui concerne le cuiseur à bois économe, Tashi en a fait construire un avec les plans que je lui ai fournis et Karma, notre chauffeur tibétain, l'utilise apparemment avec beaucoup de plaisir. Là aussi il faut aller plus loin et

développer ce projet pour que ce type de cuiseur se multiplie dans les camps de réfugiés. Nous y travaillerons avec le TCV, puis peut-être avec l'AET si le projet se tient et si le TCV devient sur place maître d'œuvre.

Une autre visite remarquable fut celle du SECMOL, qui est une école ou un centre de formation à l'écologie. Des adolescents étudient des procédés écologiques (parabole solaire pour la cuisine, eau chaude solaire, etc.), les mettent en œuvre via des moyens très bon marché et pourtant efficaces, appliquent des comportements responsables. Encore une très belle idée et une belle mise en mouvement. Notre confort, nos moyens de pays riches ne nous amèneraient-ils pas à une paresse intellectuelle qui nous empêcherait de prendre conscience de l'urgence écologique, de notre responsabilité, de notre place dans la nature ?

Le troisième but du voyage était la découverte de ce « Petit Tibet ». Pays de monastères, de paysages magnifiques et contrastés, de gens admirables et si sereins. Pays de sourires et de chaleur humaine. Les rencontres furent nombreuses dans les monastères, avec les habitants, les repas traditionnels aussi succulents que variés. Là aussi nous avons été comblés. Ce fut un merveilleux voyage donc, qui nous a amenés près du Tibet, mais aussi près de nous-mêmes, ce qui est l'essentiel.

Jean Servant

Le four solaire



© Jean Servant

*Secmol. La parabole
pour la cuisine*



© Jean Servant

Vue du lac Pangong



© Jean Servant

Une Campagne AET au Népal

Dolkar, notre vice-présidente, nous attendait, Georges Bordet, votre trésorier, et moi-même, à l'aéroport de Katmandou au Népal. But du voyage de 15 jours, entièrement à nos frais, il va sans dire : rencontres et discussions avec les responsables de la communauté tibétaine en exil autour des questions liées aux parrainages et aux besoins dans les « settlements » ; achat d'artisanat auprès d'entreprises tibétaines, dont une partie des ventes est destinée à financer des projets de développement durable.

La fabrique de pâtes alimentaires à Bodnath



© Georges Bordet

LE VOYAGE D'ÉTUDE DE TROIS ADMINISTRATEURS CET ÉTÉ

L'Association des Femmes Tibétaines nous accueille dès le premier jour. Nous visitons avec elles la maison de retraite de Swayambhu où 8 personnes, aidées bénévolement des femmes de l'Association, s'occupent de 60 personnes âgées. Le cadre est simple, propre, plutôt joyeux. A notre question, « quels sont vos besoins », la réponse est : « continuer simplement à nous aider ».

Visite à la maison de retraite de Swayambhu



© Georges Bordet

Sur la route



© Georges Bordet

année après année, la pension de 10 personnes et nous avons financé l'achat d'un épurateur d'eau, d'un appareil de chauffage solaire qui leur permet de prendre une douche par semaine. Discrètement, à la fin de notre visite, le directeur de l'établissement nous demande si nous pouvons faire un effort pour renouveler le vieux réfrigérateur. Et vieux, il l'est.

Les femmes tibétaines nous entraînent ensuite à Bodnath pour visiter les locaux de la petite entreprise de pâtes alimentaires que nous aidons à

monter depuis quelques mois. Les deux jeunes, qui se sont versé leur premier salaire en juillet dernier, 50 roupies chacun sur leurs premières livraisons, sont fiers de nous faire une démonstration de leur savoir-faire tout neuf aux côtés d'un ami népalais de Dolkar qui les conseille sur les formalités administratives et les normes de qualité et d'hygiène. Ils nous expliquent leurs difficultés, leurs besoins, et nous présentent un dossier complet de ce qui leur manque.

Nous en profitons pour discuter de la situation économique du Népal, plus particulièrement de celle très difficile de la communauté tibétaine et des jeunes qui n'ont aucun papier officiel. Ils sont en fait sans papiers dans leur pays depuis 1989 et leurs diplômes ne sont pas reconnus dès lors qu'ils doivent travailler pour des organismes publics ou avec des non-Tibétains. Pour ouvrir un commerce ou lancer une affaire, il leur faut un prête-nom népalais. Le dynamisme de ces femmes est étonnant et elles sont prêtes à s'investir dans tout nouveau projet qui permettrait à leurs enfants de vivre et travailler au Népal : elles sont à l'affût de toutes les idées.

Nous passons plusieurs jours avec le secrétaire général de la Snow Lion Foundation et les proviseurs des trois

Nous avons convenu avec le secrétaire général de Snow Lion Foundation la mise en place d'un système plus efficace de gestion des parrainages après la classe XII. La Snow Lion sera désormais seule responsable :

- des dossiers d'admission dans les écoles supérieures et les universités,
- du suivi des études et des parrainages au Népal mais également lorsque les études se poursuivent en Inde
- des comptes rendus au moins 2 fois l'an aux parrains.

Il nous a été toutefois précisé que les jeunes devaient se débrouiller : ils sont considérés comme des adultes à la fin de la classe XII et doivent assumer leurs études supérieures ou leur formation, certes partie grâce au parrainage, mais aussi partie par la participation des familles ou leur travail, sachant que certains parrains ont la possibilité ou le désir d'envoyer un complément.

Enfin, nous avons demandé de simplifier le système en place pour les enfants parrainés par AET en primaire dans les villages et qui se retrouvent au collège-lycée SOS Kinderdorf Pokhara. La Snow Lion enverra directement l'argent des parrainages à l'école SOS, tandis que les cadeaux des parrains et marraines seront remis au Welfare Officer des villages, à charge de les remettre aux familles des enfants.

grands établissements scolaires tibétains de Katmandou, Brikhutri Srongsten, Nyamgyal Middle School et Namgyal High School qui accueillent un quota d'enfants népalais.

Le niveau exigé est élevé, les salles de classe comme les dortoirs et les salles communes brillent et les élèves sont en grande tenue pour nous recevoir, d'autant que nous remettons des « distinctions » à 3 élèves méritants. Nous ne pouvons que constater l'utilité de notre campagne « Coup de pouce ». Ils nous demandent si nous acceptons de la renouveler en raison des hausses de prix de l'énergie, du matériel scolaire, des repas, de la revalorisation du salaire des enseignants, afin qu'ils ne quittent pas leurs écoles pour aller dans les établissements publics où les salaires ont été augmentés de 25 %, ce qui accentue leur déficit (entre 7 000 et 20 000 € selon les écoles). Ils nous demandent également un certain nombre d'aménagements destinés à améliorer les conditions de vie et d'enseignement des étudiants.

Et nous faisons le point très longuement sur la situation des jeunes après la classe XII, tant ceux qui veulent poursuivre leurs études que ceux qui désirent entrer dans le monde du travail (voir encadré).

Réception à la Namgyal High School



© Georges Bortet

Le spectacle en l'honneur de l'AET



© Georges Bortet

Le terrain de basket à reconstruire



© Georges Bortet

Actions pour le Tibet

Une Campagne
AET au Népal

La grande étape suivante est en effet Pokhara. Une journée de voyage sur une route correcte sans plus nous emmène au « settlement » de Jampaling où vivent 680 personnes dont la majeure partie de leurs revenus provient de l'agriculture bio que nous avons aidé à mettre en place. Nous dormons dans l'école (138 enfants de la maternelle à la classe VII, dont 40 parrainés par l'AET). Les responsables du camp nous font faire le tour en mettant l'accent sur leurs besoins. A Pokhara même, nous visitons les deux autres « settlements » et plus précisément la Mount Kailash School où la moitié des 128 enfants en primaire sont internes car leurs familles vivent dans des régions très isolées du Haut Mustang. Nous sommes impres-

sionnés par la vétusté des installations et le dévouement des enseignants.

Virginie Savin

La Mount Kailash School



© Georges Bordet

Des toilettes très vétustes



© Georges Bordet

Tashi Delek et Namaste



© Georges Bordet

Un certain nombre de dossiers de demandes d'aide de financement nous ont été remis. Nous avons sélectionné ceux qui nous paraissent les plus susceptibles de bénéficier à un plus grand nombre de personnes.

A - Un réfrigérateur pour la maison de retraite de Swayambhu : **1 000 €**

B - Pour le dispensaire de Dhorpatan, qui dispense ses soins à un groupe de villages isolés dans la montagne :

- un an de salaire pour un médecin à demeure : **840 €**

- les médicaments pour cette période : **870 €**

- la formation de 5 étudiants en médecine traditionnelle sur 5 ans : **420 €**

C - Une aide complémentaire pour outillage et mise aux normes d'hygiène de l'entreprise de pâtes alimentaires : **4 300 €**

D - École Srongtzen Bhrikuti : **20 ordinateurs pour 5 000 €** et 7 parrainages urgents

E - École Nyamgyal Middle School : un nouveau Coup de pouce pour compenser la hausse des frais de scolarité et de fonctionnement de l'établissement

F - École Nyamgyal High School :

LA NOUVELLE CAMPAGNE DE NOËL DE L'AET

Pour toutes les raisons énoncées dans ces pages, vous comprendrez que l'AET souhaite faire un effort particulier cette année en faveur du Népal dans le cadre de sa Campagne de Noël « **5 Objets pour un projet** », ainsi que sur le site de l'association qui relaiera ses appels à dons, jusqu'à ce que les projets soient peu à peu financés au gré des collectes, notamment par les Délégués régionaux.

- l'équipement d'une classe d'informatique avec 30 ordinateurs : **7 500 €**, moitié via l'AET

- la construction d'un terrain de volley et de basket pour les 217 filles internes de cet établissement, leur terrain se situant actuellement sous les fenêtres de l'internat des garçons : **2 200 €**

G - À Jampaling,

- un réseau de pipelines entre le château d'eau et les différentes parties du campement : **6 000 €**

- l'achat de bufflonnes (20 à 300 € en moyenne l'unité) pour assurer un complément de nourriture en lait pour les familles

- 5 parrainages et 2 étudiants

H - À Pokhara

- un parrainage urgent d'une jeune fille de 15 ans

- pour l'école primaire de Mount Kailash :

• une photocopieuse : **1 000 €**

• des toilettes décentes pour les 128 enfants scolarisés venant du Haut Mustang et des régions frontalières isolées : **3 000 €**

Un voyage de parrains et marraines au Népal et au Tibet (DR Vienne)

DES PROJETS CONTRARIÉS PAR LA POLITIQUE

Nous sommes un petit groupe de la Vienne, plus deux autres personnes, qui le 6 juin prenaient l'avion en direction du Tibet, via Katmandou. Notre but étant de faire la *kora*, ou circumambulation, autour du Mont Kailash, à l'occasion de la « Saga Dawa », qui est pour les Tibétains l'anniversaire de la naissance, de l'illumination et de la mort de Bouddha. Le Mont Kailash est sacré pour les Indiens, les tibétains, les Jaïns et les Bön.

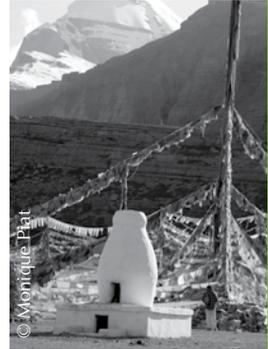
Nous retrouvons donc à Katmandou notre directeur d'agence « Les Portes de l'aventure », Tek Khakural, qui nous annonce la mauvaise surprise : notre séjour au Tibet, prévu jusqu'au 28 juin, devra être écourté puisque la Chine a décidé que tous les étrangers « doivent quitter leur territoire » au 23 juin afin de fêter sans gêne aucune le 60^{ème} anniversaire de la libération pacifique du Tibet, comme ils disent. Toute l'organisation de notre voyage a été bouleversée. En attendant les visas, nous visitons Katmandou et ses environs.

Au bout de trois jours, nous partons pour le Kailash. Seulement deux jours pour arriver à près de 5000 mètres et des contrôles incessants de l'armée et des autorités chinoises, 3 check-points avant de gagner Darchen, petite localité à côté du Mont Kailash. Arrivée sur place, notre petite troupe est mal en

point : l'altitude, le peu d'acclimatation et la nourriture nous laissent un peu KO et nous privent de *kora*. De toute façon, vu comment les autorités chinoises ont réduit notre séjour, pas le temps de rester, juste celui de mettre un drapeau de prières (*hangta*) à Tarboché. C'est le grand mât qui est dressé tous les ans à l'occasion de la Saga Dawa. Puis nous nous sommes rendus au lac Manasarovar, où nous avons visité un petit monastère, ou *gompa*, et de ramasser quelques pierres, de la terre, de l'eau, que nous ramènerons à leurs filleuls et leurs familles la prochaine fois que nous les retrouverons (en 2013), car là-bas tout est sacré, petits souvenirs d'un pays si loin et pourtant bien proche. Nous traversons l'ouest du Tibet, désertique sur des centaines de kilomètres et couvert par moments de pâturages avec de grands troupeaux de yacks et de chèvres. Nous apercevons aussi des antilopes du Tibet. La végétation est pratiquement toute rapportée : ce sont des milliers d'arbres plantés le long des routes et au loin des tornades de poussière.

Arrivés à Shigatsé, l'ambiance est à la fête pour les Tibétains, ils fêtent Saga Dawa. Ils mangent, boivent et prient, installés dans les rues. Le *tchang* coule à flots, c'est une bière faite avec de l'orge que les Tibétains boivent à l'occasion de toutes leurs fêtes. Ce n'est pas mauvais, d'ailleurs, après y avoir goûté !

Kailash vu
depuis Tarboché



© Monique Plat

Monastère de Tashilumpo



© Monique Plat

Nomades
des hauts plateaux



© Monique Plat

Témoignages de parrains

Un voyage de parrains
et marraines au Népal
et au Tibet (DR Vienne)

Le groupe avec
notre guide tibétain



© Monique Piat

L'arrivée à Lhassa



© Monique Piat

La visite du Jokhang



© Monique Piat

UNE LIBERTÉ SURVEILLÉE

Nous faisons avec eux la *kora* du monastère du Tashilumpo dans une joyeuse bousculade. Leurs regards sont pleins de *Tashi Delek* et de sourires, nous échangeons avec eux sans nous occuper d'être épiés et pourtant nous le sommes.

C'est à Lhassa que l'on se rend compte de cette liberté surveillée. Dans le Barkhor, toutes les rues sont gardées par des soldats, il y a des patrouilles et des hommes en armes sur les toits, un véritable état de siège. Notre guide tibétain à Lhassa parle français depuis peu de temps, il faut être indulgent sur des explications pas toujours faciles à comprendre. Nous avons quand même visité le Potala et le Jokhang dans une cohue incroyable. La visite du Potala ne devait pas excéder une heure, et le Jokhang, n'en parlons pas ! C'était carrément la mêlée avec les touristes chinois, qui vous bousculent sans plus de manières.

Heureusement au Palais d'été du Da-lai-Lama, le Norbulingka, nous avons pu nous promener librement et visiter à notre aise, bien que ces messieurs les photographes (sécurité chinoise) nous aient suivis partout et pris en photo jusque dans les restaurants. Nous n'avions pas du tout vécu cela en 2007.

Le 23 juin, nous devons quitter le territoire « chinois » et sommes de retour au Népal, où notre agence nous a préparé un trek dans les vallées autour de Katmandou. Cinq jours à monter et descendre des milliers de marches dans des paysages superbes, même

sous la mousson. Pour nous les touristes, tout ou presque est merveilleux. C'est autre chose pour la population locale. Les Népalais sont d'un abord agréable et communiquent facilement. Les Népalaises, à qui toutes les tâches et besognes incombent, sont souriantes même quand elles plient sous la charge. Elles ont aussi de l'humour quand on s'intéresse à elles.

Ce fut donc pour nous un voyage fait de contacts, de rencontres, de découvertes, et surtout d'échanges, en particulier avec nos guides presque tous francophones, que ce soit au Tibet ou au Népal. Ils nous ont étonnés par leur professionnalisme, leur courtoisie, leur disponibilité et leurs efforts pour communiquer dans un bon français, parce que le tibétain ou le népalais, ça ne s'apprend pas en deux ou trois voyages.

Dans deux ans, nous espérons retourner en Inde au Sikkim, pour voir ce que deviennent nos filleules et leurs familles et leur montrer avec films et photos ce que devient leur pays.

Laurent Quillet

Je rajouterai à ce récit une phrase qui nous a bouleversés, dite par notre jeune guide tibétain, qui montre bien la souffrance de son peuple : « Quand vous serez à Paris, vous penserez à un petit garçon sur le Toit du monde qui a peur pour son pays. »

Je ne citerai pas son nom, il ne pourra pas se reconnaître puisqu'il ne pourra jamais lire notre *Tashi Delek*, mais il sait qu'il est dans nos cœurs, comme bien d'autres Tibétains.

Monique Piat

On vous a lues sur le Net (Forum AET, www.a-e-t.org)

Témoignages
de parrains

On vous a lues
sur le Net
(Forum AET
www.a-e-t.org)

CHERCHE PERSONNE QUI VOYAGE SUR MANGALORE

Je suis la marraine d'une jeune fille tibétaine qui vivait au Népal et qui vient d'arriver à Mangalore pour suivre une formation d'infirmière. Je souhaiterais confier à un voyageur un petit paquet pour elle, aussi je suis à la recherche d'une personne de confiance qui voyage prochainement sur Mangalore. Cordialement.

Dickyi, le 6 septembre 2011

VISITE À DOLANJI FIN 2011

Je vais rendre visite à ma filleule à Dolanji en fin d'année (Octobre ou Novembre). La date précise n'est pas arrêtée. Je cherche un autre parrain ou marraine qui souhaiterait aussi faire

le voyage. J'attends vos réponses avec impatience !

Mon email est :
florence.boutrois@laposte.net
Florence, le 11 avril 2011

VOYAGE CHOGLAMSAR EN JUIN 2012

Bonjour,

Je me rends l'année prochaine au Ladakh avec un ami, pour enfin rencontrer ma filleule Deckyi et sa famille. J'aimerais avoir des conseils pour organiser ce voyage, des informations sur les lieux de vie, les formalités de base... Merci de votre attention et de vos messages !

Sylvie, le 6 juillet 2011

L'atelier de fabrication
de tapis



© Carole Villatel

L'école de Ravangla



© Carole Villatel

Une visite au centre tibétain de Kunphenling, à Ravangla (Sikkim)

Une marraine s'est rendue en mai 2011 au centre tibétain de Kunphenling, où elle a rencontré M. Tenzin Namdol, représentant de Dharamsala, M. Lobsang Dhondup, responsable du centre et Mme Yangton, comptable et gestionnaire des parrainages AET. Bref compte rendu :

« Ce centre tibétain a été créé en 1978, il est composé de 7 camps, d'une maternelle, d'une école allant jusqu'à la classe 8, d'un centre d'artisanat, d'une épicerie et d'un centre médical. L'ensemble se situe à 1,5 km du cœur de Ravangla, face au camp militaire, et dans un environnement verdoyant. 1259 Tibétains vivent dans cette structure. 110 élèves sont scolarisés dans ces écoles dont 60 sont parrainés par l'AET. Le centre d'artisanat accueille 28 femmes qui fabriquent des tapis tibétains.

Les besoins urgents dont m'a fait part M.Lobsang Dhondup sont :

- la nécessité d'acheter une nouvelle jeep car les déplacements urgents ne peuvent se faire que par ce moyen de locomotion. De plus Ravangla est assez enclavé.
- Des difficultés financières existent au sein de l'école pour le financement des repas des enfants, étant donné que le gouvernement indien ne verse qu'une roupie par enfant, et que le reste est à la charge des familles. Le nombre d'enfants parrainés pourrait-il être augmenté ?
- Des problèmes de distribution d'eau subsistent malgré un financement du Rotary international club.
- La visite d'un administrateur de l'AET est souhaitée. Il est indispensable de les prévenir à l'avance, afin d'obtenir l'autorisation de résider dans le camp. »

Carole Villatel

Tibétains de notre temps

Jetsun Pema et nos invités tibétains nous disent d'aller au Tibet pour au moins montrer aux Chinois l'intérêt que nous lui portons. Conséquences du Printemps 2008, les représailles continuent dans les 3 provinces du Tibet historique. Voilà 52 ans que le Dalai-Lama a pris le chemin de l'exil avec quelques milliers de Tibétains, et 62 ans que règne un pouvoir musclé fondé sur la peur des arrestations sur l'ensemble de la Chine. Nos sources principales : www.tibet-info.net et www.tibetan.fr (en français), www.phayul.com et www.tchrd.org (en anglais).

LA « CARTE POSTALE » DE MACHA

Macha, fidèle bénévole de l'AET, était récemment au Tibet : « Pour la cinquième fois, je retrouve ce Tibet que j'aime tant. De l'aéroport, une autoroute mène à Lhasa, bordée de chaque côté par des champs. C'est l'époque de la moisson, bien agréable à voir. Le lendemain, débute le Yoghurt festival, avec le déroulement des thangkas dans les grands monastères. Les militaires chinois nous bloquent par endroit mais nous passons quand même. Au Norbulingka, les Tibétains font de grands pique-niques et visitent les palais. Il y a des opéras dans les jardins. La fête est importante.

Toutes les visites dans les centres touristiques sont difficiles car il y a 80% de Chinois mais comme nous restons trois semaines dans le pays, nous aurons l'occasion de moins en voir, ce qui nous permettra un contact différent avec les Tibétains. Quelques grandes joies : la rencontre de 108 jeunes pèlerins en route pour Lhasa. Les *koras* autour du Jokhang et du Potala. Là on se rend bien compte que les Tibétains mènent une résistance à leur manière. Le dernier jour, Diki nous remercie de « notre présence pour les Tibétains » et je garde en moi cette belle et forte émotion. »

LE DÉSESPOIR GRONDE EN AMDO

On se rappelle peut-être l'immolation par le feu d'un laïc, Thubten Ngodup, lors de la grève de la faim au printemps 1998. Aux monastères de Kirti et de Ngaba, la répression s'exacerbe depuis mars dernier, après une première immolation d'un jeune moine qui a provoqué l'arrestation de 300 moines, dont certains sont réapparus brisés par la torture, et trois autres immolations par le feu. Deux jeunes moines de 18 et 19 ans le 26 septembre, ainsi qu'un troisième de 17 ans le 3 octobre, un quatrième de 19 ans le 15 octobre, une nonne de 20 ans le 17 octobre ont eux aussi tenté de protester en s'immolant par le feu après avoir crié des slogans. Ce 1er octobre, les Chinois ont lancé une « Campagne de la troisième bataille », afin de garantir la stabilité sociale au Tibet, en luttant contre le séparatisme, pour reprendre une phraséologie bien connue, et en intensifiant la rééducation patriotique dans les monastères de l'ensemble du territoire tibétain. Des dizaines de manifestants, laïcs cette fois, ont à leur tour osé protester une quinzaine de minutes à Serthar, tandis qu'un immense drapeau tibétain était déployé sur un immeuble de quatre étages, ainsi qu'une photo du Dalai-Lama.

L'AET AU FESTIVAL DES HIMALAYAS

Les 10 et 11 septembre, l'AET a tenu un double stand au *Festival des Himalayas*, dédié à l'Inde pour commémorer le 150^{ème} anniversaire de la naissance de Rabîndranâth Tagore. Au moment où nous mettions sous presse le *Tashi Delek* de juin (en mai), les administrateurs n'avaient pas encore pris de décision, du fait de la proximité avec le week-end des 30 ans. Mais l'information était sur le site début juillet. Nous avons fait un chiffre de vente décevant (le dimanche, il a plu jusque vers 16h), mais enregistré de belles rencontres. L'AET a pu aussi présenter brièvement ses activités sur le podium, grâce à Virginie le samedi et Martine le dimanche. Le concert du samedi soir mettait à l'honneur l'Inde avec Raghunath Manet et le Tibet avec Phurbu T. Namgyal.

À PROPOS DU TREMBLEMENT DE TERRE AU SIKKIM

Le 18 septembre en fin d'après-midi, un tremblement de terre a secoué en Inde la région du Sikkim. Cyril a immédiatement envoyé un courriel à Jampa Nobling, qui lui a répondu le 21. Oui, la peur a été grande, oui, les dégâts sont importants, l'électricité coupée, affectant l'Internet et le téléphone. Le campement toutefois n'a pas subi trop de dommages, mais à 13 kilomètres de Ravangla un monastère kagyû a subi de gros dégâts matériels. La zone la plus affectée est le nord du Sikkim, avec des routes bloquées ou détruites et des pertes humaines. A Gangtok, un jeune instituteur tibétain originaire d'Arunachal Pradesh et qui venait de prendre

son service a malheureusement été tué en recevant des briques sur la tête alors qu'il tentait de fuir. La sollicitude de l'AET leur a fait chaud au cœur et donné du courage.

LE DR LOBSANG SANGAY A PRIS SES FONCTIONS

Une marraine sur le Forum nous informe que le Dr Lobsang Sangay, le nouveau Kalon Tripa (Chef du gouvernement) élu au suffrage universel par les Tibétains réfugiés et qui a pris ses fonctions à Dharamsala le 8 août en présence du Dalai-Lama, donnait fin août une intéressante interview de 40 minutes, en anglais, sur le site www.phayul.com : « Il a répondu à de nombreuses questions posées par des Tibétains de la diaspora (Inde ou Etats-Unis), portant sur des sujets divers comme laïcité et tradition religieuse (et notamment le rôle des oracles), le sacrifice des Tibétains du Tibet qu'il faut reconnaître et respecter (l'immolation du moine de Kirti), l'accueil des nouveaux arrivants du Tibet, les négociations avec la Chine, l'état de ses relations avec ses nombreux amis chinois perso (plus aucun mail, c'est trop risqué), l'importance de l'éducation... ». À Paris et Bruxelles, c'est notre invité du Department of Home qui sera le représentant du Gouvernement tibétain en exil, M. Ngodup Dorjee (pour être honnête, on ne le savait pas au départ), et du reste il est aussi question que le Dr Lobsang Sangay vienne en France d'ici la fin de l'année et demande à rencontrer les diverses associations, y compris humanitaires.

Un Automne fort et chaleureux

Nos Délégués réussissent à trouver des salles pour continuer leur activité de promotion de la culture tibétaine et de l'action de l'AET en faveur des réfugiés tibétains, en dépit des restrictions budgétaires et de la crise économique qui pèse sur leurs ventes d'artisanat. Il est important de poursuivre cet effort, de trouver de nouveaux parrains, de sensibiliser le public à une juste cause, qui ne doit surtout pas tomber dans l'oubli. Merci à tous ces bénévoles déterminés qui s'engagent sur de vraies valeurs !

Délégués et parrains aux 30 ans de l'AET



© Patrick Roy

Les délégués régionaux de l'AET autour de Jetsun Pema



© Patrick Roy

À propos de la reconstruction au Ladakh

La Campagne AET pour la reconstruction au Ladakh a porté ses fruits et nous pouvons maintenant y mettre un point final : les efforts conjugués des uns et des autres ont permis d'envoyer **44 852 €**. C'est maintenant le Népal qui a besoin d'un secours urgent !

DEUX NOUVELLES DÉLÉGUÉES RÉGIONALES

Nous avons le double plaisir de vous annoncer l'ouverture de la **Délégation régionale du Cher (DR 18)**, grâce à l'enthousiasme d'**Anne Chaton-Panet** qui sait déjà pouvoir compter sur le soutien de quelques marraines de sa DR. Sa candidature a été validée par le Conseil d'administration du 3 juin 2011. Ainsi que le remplacement de Patrick Wasserman, dans les **Bouches-du-Rhône (DR 13)**, par **Marie Wojcik**, qui parraine au Ladakh. Sa candidature a été validée le 7 septembre et Patrick reste tout prêt à l'aider et l'encourager dans l'ombre. Pour rappel, il est indispensable d'être parrain ou marraine pour pouvoir représenter l'AET, il faut aussi adhérer aux valeurs et aux règles de bonne gouvernance édictées dans la Charte des DR et produire une lettre de motivation.

LE WEEK-END DES 30 ANS, UN TEMPS FORT POUR LES DR

Virginie Savin a rappelé à l'Assemblée générale l'importance de l'activité des DR en 2010, avec **9 647,50 €** de vente d'artisanat AET, **9 279 €** de collecte pour des projets, mais aussi un évident

rayonnement de l'AET et de la cause du Tibet. Au plus fort de la manifestation des 30 ans à Paris, on a pu compter pas moins de **16 délégués régionaux**, souvent accompagnés de parrains et marraines de leur DR, bien présents aux côtés des administrateurs, des bénévoles parisiens et souvent eux-mêmes bénévoles ! Ainsi épaulée et représentée, l'AET se sent une grande et puissante famille, pleine d'énergie et d'amitié. La récompense : une belle photo sous le drapeau tibétain avec une Déléguée tibétaine particulièrement efficace qui ne ménage jamais ses efforts pour son peuple, Mme Jetsun Pema...

POUR CEUX QUI VOUDRONT FÊTER LOSAR

De plus en plus de Délégués proposent aux parrains de leur région de se retrouver autour d'un bon repas à l'occasion du Nouvel an tibétain. L'année 2012 sera pour les Tibétains **l'année 2139 du Dragon de l'Eau**, ils célébreront Losar durant trois jours, les **22-23-24 février**. Il s'agit le plus souvent d'une rencontre dans un restaurant indien, puisque l'Inde est terre d'accueil pour les réfugiés tibétains, mais toutes les idées sont possibles !

Les actions des DR en faveur des Tibétains

Activités des DR

Les actions des DR en faveur des Tibétains

Le Site et le TD, alimentés par des administrateurs, bénévoles eux aussi, sont des outils qui permettent de donner une meilleure visibilité à leurs activités. Pensez donc à consulter **la rubrique Événements sur www.a-e-t.org** pour connaître les dates de leurs manifestations ! Les projets à financer se trouvent dans la rubrique **Action**. La Campagne Université de Bangalore est toujours d'actualité, quant à la nouvelle Campagne de Noël, elle offre un choix de plusieurs projets urgents !

UN STAND AET AU CENTRE BOUDDHISTE (DR 61-27)

Annick Sueur, notre déléguée de l'Orne, a eu l'opportunité de présenter un stand AET l'après-midi du dimanche 12 juin, aux Journées Portes Ouvertes du centre bouddhiste Vajadharaling, à Aubry-le-Panthou, dans l'Orne, où elle entretient des relations amicales.

MERCI À LA CLASSE DE 4^{ÈME} DE PONTARLIER (DR 25)

Sous la houlette d'un professeur du collège Philippe Grenier, Hervé Decreuzé, ces élèves ont fait un raid à VTT et trouvé des sponsors pour financer une partie du bus de Kollegal. Bravo pour le gros chèque qu'ils ont confié à **Patrick et Armelle Roy** pour l'AET.

VENTE D'ARTISANAT AET À CARSPASH, DANS LE HAUT-RHIN (DR 67-68)

Notre Déléguée d'Alsace, **Christelle Mazzucotelli**, a poursuivi ses activités et proposé son stand de vente artisanale à Carspach de 10h à 18h, le samedi 27 août et le dimanche 28 août 2011 au bénéfice d'un projet AET.

PREMIÈRE APPARITION DE NOTRE NOUVELLE DR À BOURGES (DR 18)

Anne Chaton-Panet, notre nouvelle déléguée du Cher, s'est lancée avec un premier stand AET (information et vente d'artisanat) dans le quartier «humanitaire» de la Fête des associations, organisée par la mairie de Bourges, le dimanche 25 septembre 2011, de 10h à 18h, aux «Rives d'Auron», le palais des expositions. Elle a pu faire des rencontres positives autour d'un diaporama en boucle et espère avoir suscité quelques parrainages.

REPAS TIBÉTAIN ET SOIRÉE CINÉMA À SAINTE SIGOLÈNE (DR 42-43)

Francisque Petit et la délégation régionale de la Loire et Haute-Loire ont réalisé deux soirées au cinéma de Sainte-Sigolène le dimanche 16 octobre à 20h30 et le lundi 17 octobre (repas tibétain à 19h avant la projection). Le film de Frédéric Marx (Etats-Unis) est sorti en janvier 2011, il dure 89 mn et s'intitule *La traversée du Zaskar. Le périple de 17 enfants dans l'Himalaya*. Des parrains de la DR ont tenu un stand AET à cette occasion.

L'AET PRÉSENTE À DES FORUMS DES ASSOCIATIONS

Jean Servant, notre Délégué des Pyrénées orientales (DR 66), a participé au Forum des Associations de Perpignan les 10 et 11 septembre, au côté d'environ 250 associations du département. Quant à **Colette Defrancq**, dans la Marne (DR 51-02), c'est au Forum de Reims, les 8 et 9 octobre qu'elle a inscrit l'AET.

Francisque et Odile avec Genla et Jetsun Pema



© Eric Sabatier

Stand au Forum des associations de Perpignan (DR 66)



© Jean Servant

La remise du chèque à Patrick et Armelle (DR 25)



© Collège Philippe Grenier

Activités des DR

Les actions des DR
en faveur des Tibétains

L'exposition itinérante de Philippe (DR 10)



© Philippe Bertrand

Philippe faisant ses comptes sous la portière tibétaine. Devant, Véronique.



© Éric Sabatier

Marie faisant la pause sous l'affiche AET



© Éric Sabatier

UN TÉMOIGNAGE INSPIRANT DE PHILIPPE BERTRAND (DR 10)

Beurville : une centaine d'âmes, un petit village au grand cœur.

Ce samedi 2 juillet s'est achevé à Beurville (Haute-Marne) sur une note formidable. Je venais en tant que DR de représenter modestement l'AET grâce à mon exposition itinérante sur le Tibet et les actions de l'association, et ceci avait été un franc succès. Oui, plus de cinquante personnes étaient venues regarder, entendre, toucher ce que j'avais bien voulu leur proposer. Chacun, du plus jeune au plus âgé, généreusement, n'avait pas hésité à soutenir les actions de l'AET en achetant de l'artisanat... Et ce fut un record, oui, j'ai bien dit un record...

Tout cela nous le devons à Mauricette D., représentante du Comité des Fêtes qui s'est investie corps et âme dans cette action, ainsi qu'à Elizabeth B., qui parraine avec son mari des enfants tibétains et africains... Je profite aussi de ces quelques lignes pour remercier Monsieur le Maire Jacques L. d'avoir ouvert à l'AET la salle de la mairie.

Elizabeth B. son mari et d'autres personnes n'en sont pas à leur première action en faveur des Tibétains dans le petit village de Beurville. Voyez plutôt : **En 1996**, Tashi Delek n°23, action « un drapeau pour le Tibet », délibération en mairie et achat du drapeau par les conseillers. Le 10 mars, la commune

de Beurville hisse pour la 1ère fois le drapeau tibétain avec projection du film « Tibet, l'histoire d'une tragédie » en avril **En 1997**, projection du documentaire « Lung Ta, les cavaliers du vent »

En 1998, projection des vidéos « Tibet, regard de femmes » et « Kalou, Lama pour toujours » avec expositions d'objets tibétains prêtés par Ganesh de Troyes

En 2003, exposition photos de Pascale Rousselot et plaidoyer de Mathieu Fouchault, jeune lauréat du Concours des droits de l'homme

En 2004, exposition culturelle et artisanale « Aux frontières de l'Himalaya » de Créa diffusion et projection de vidéos dont « À l'école tibétaine »

En 2005, « Rencontre sur le toit du monde » avec Jigme Douche, calligraphe et diapos d'Olivier Föllmi

En 2007, diapos du Voyage au Ladakh et de la rencontre avec notre filleule

En 2008, marche avec création d'un cairn avec des pierres peintes sur le sentier de randonnée de la commune

En 2011, exposition de l'AET Beurville a aussi parrainé un prisonnier politique tibétain en 2004, Tsering Dorje.

Nous pouvons tirer un coup de chapeau à ces personnes au grand cœur et souhaiter à chacune d'elles que le courage, la santé, et la détermination ne cessent de les accompagner sur le chemin de leur vie empreint de dévotion et de fraternité.

Nos Délégués envisagent déjà des actions pour les mois à venir. **Véronique Bussereau (DR 49)** tiendra un stand à Cholet les 26 et 27 novembre, avec Artisans du Monde et d'autres partenaires de la solidarité et du commerce équitable. **Jean Servant** exposera à Cérêt, au Boulou, à Thuir et cherche des contacts à Perpignan et Prades. **Marie Cavarero (Midi-Pyrénées)** invite les DR à faire venir une tournée des moines de Séra Je, **Martine Giraudon (DR 37)** représentera l'AET à la Journée du 10 décembre organisée par le Cid-Maht de Tours. **Monique Piat (DR 86)** participe à une exposition de photos du 5 au 10 novembre à la bibliothèque de Tercé sur l'Asie centrale et du sud-est.

Les Coordonnées des Délégués régionaux d'Aide à l'Enfance Tibétaine

L'Université de
Bangalore,
© Georges Bordet

Ain (01)

Marie-Pascale Chanteux
48, avenue Paul Painlevé
01500 Ambérieu-en-Bugey
tibet.ain@free.fr

Aube (10-52-89)

Philippe Bertrand
55, lotissement Les Dagues
Grange-L'Evêque
10300 Macey
ph.yoga@aliceadsl.fr

Bouches-du-Rhône (13)

Marie Wojcik
16, Domaine des Garrigues
Route des Garrigues
13430 Eyguières
wojcikmarie@gmail.com

Calvados (14)

Christian Girard
56, rue de Port-en-Bessin
14400 Bayeux
chris.girard@orange.fr

Cher (18)

Anne Chaton-Panet
48, rue de Parassy
18000 Bourges
yvane.panet@wanadoo.fr

Doubs (25, 21, 39, 90, Suisse)

Patrick et Armelle Roy
Le Bollot
25 570 Grand Combe
Chanteleu
aetdelegation25@voila.fr

Gard (30)

Laurence Pena
7 bis, rue de la République
30129 Manduel
lolisonam@hotmail.fr

Midi-Pyrénées (31-46-81-82)

Marie Cavarero
160 impasse du Loup
Foumezos
82370 Corbarieu
cavarero.marie@orange.fr

Indre-et-Loire (37)

Martine Giraudon
24, rue Auguste Comte
37000 Tours
martine.giraudon@orange.fr

Isère (38)

Chantal Truc
Les Dourches
38650 Sinaré
chantal_truc@yahoo.fr

Loire (42-43)

Francisque Petit
Montravel
42660 Saint-Genest-Malifaux

Maine-et-Loire (49)

Véronique Bussereau
9, rue Marthe Formon
49360 Toufflemonde
veronique@bussereau.fr

Mayenne (51-02)

Colette Defranco
5, rue des Bois
51390 Janvry
colette.defranco@yahoo.fr

Morbihan (56)

Claude Charmoy
2, rue des Frères Guillemain
56800 Plœrmel
charmoy.claude@orange.fr

Nord-Pas-de-Calais (59-62)

Christophe Popineau
199, rue de Dunkerque
62500 Saint-Omer
cpopineau@nordnet.fr

Orne (61-27)

Annick Sueur-Arnauld
Le Village Poirier
61310 Survie
sueur.annick@wanadoo.fr

Pyrénées-Atlantiques (64)

Françoise Thieulent
26, allée des
Canards
Sauvages
64600 Anglet
thieulent@gmail.com

Pyrénées-Orientales (66)

Jean Servant
Les Chartreuses du Boulou
25, avenue d'En Carboneur
66160 Le Boulou
jgmservant@gmail.com

Alsace (67-68)

Christelle Mazzucotelli
3, impasse du Paquis
90100 Lepuis-Neuf
christelle.mazzucotelli@sfr.fr

Savoie (73)

Denis Berton
730 Avenue du Granier
73490 La Ravoire
tibetlive@gmail.com

Vaucluse (84)

Catherine d'Azevedo
La Figuerolle
84750 Saint-Martin-de-Castillon
catherine.joudioux@gmail.com

Vienne (86)

Monique Piat
19, rue du Bois Brun
86800 Tercé
envertetbleu@yahoo.fr

Haute-Vienne (87)

Colette Loubignac
Villebert
87140 Compreignac
loubignac.c@wanadoo.fr

L'affiche de Lire en Vienne de la DR 86 @ DR.



Sorties récentes...

UN BEAU LIVRE À PETIT PRIX

Le film d'Éric Valli, *Himalaya ou l'enfance d'un chef*, sorti à l'aube du vingt-et-unième siècle avait laissé un souvenir inoubliable. Associé à l'ethnologue Anne de Sales, qui a travaillé notamment sur les sociétés traditionnelles du Népal, il raconte en mots et en images cette région du monde si belle et si dure, dont il n'est pas rare de tomber amoureux. Publié il y a un an, cet ouvrage de qualité, mis à la portée des bourses modestes par un éditeur qui fait beaucoup pour ces contrées, allie connaissances précises et clichés sublimes, qu'il s'agisse de portraits ou de paysages. À offrir pour Noël à tous les passionnés qui veulent dépasser les clichés.

Himalaya,
Éric Valli et Anne de Sales,
Éditions de La Martinière,
400 pages, 24 €

SUR LES TRACES DE L'EXPLORATRICE

Priscilla Telmon s'était filmée elle-même, partie à pied et en solitaire, en quête des chemins qui avaient conduit Alexandra David-Néel sur le Toit du monde, dans un reportage qui avait été présenté sur plusieurs chaînes. André Velter et Marie-Madeleine Peyronnet introduisent ces pages alternant beaux clichés, notes d'Alexandra David-Néel rédigées de sa petite écriture nerveuse en des temps où l'on orthographiait *Thibet* et pages extraites du carnet de la jeune exploratrice d'aujourd'hui.

**Himalayas, sur les pas
d'Alexandra David-Néel**
Priscilla Telmon,
Éditions Actes Sud,
210 pages, 39 €

LA FORCE DE LA VÉRITÉ, POUR LE TIBET ET POUR L'HUMANITÉ

L'approche non-violente était la seule raisonnable, la seule digne d'une attitude juste et ferme. Chaque 10 mars depuis 1961, le quatorzième Dalaï-Lama, avec une constance inébranlable, rédige un message soigneusement réfléchi qu'il lance à la face du monde, en cette journée de commémoration du soulèvement de Lhasa contre l'occupant chinois. Sofia Stril-Rever ne se contente pas de collecter des extraits de ces discours historiques, elle les commente et les remet en perspective d'une façon très intelligente. Avec un émouvant épilogue et des cartes pour éclairer le néophyte.

Le Dalaï-Lama, Appel au monde,
présenté par Sofia Stril-Rever,
Éditions du Seuil,
355 pages, 19 €

LA FRONTIÈRE EN HIMALAYA OU UN TRACÉ PAS SI SIMPLE

On pourrait croire naïvement que l'obstacle naturel de la barrière himalayenne doterait l'Inde, la Chine et les autres pays frontaliers d'un territoire clairement identifiable pour les voisins, soixante ans de décolonisation n'ont pourtant pas empêché conflits et incursions illégales, sans parler de l'occupation du Tibet par son puissant voisin. Sous-titré « Géopolitique des conflits de voisinage », cet ouvrage ambitieux et savant se révèle d'une lecture captivante pour le parrain de bonne volonté, même s'il n'est pas particulièrement versé dans des domaines comme l'histoire, la géographie et la géopolitique.

**Marches et frontières
dans les Himalayas**
Emmanuel Gonon,
**Éditions Presses de l'Université du
Québec, 360 pages, 34 €**

...dans le commerce...

LA GRANDE HISTOIRE DES GUERRIERS DE L'OMBRE

On connaît déjà plusieurs ouvrages de ce célèbre journaliste et reporter anglais épris d'aventure en Asie centrale, parus aux éditions Picquier. Une traduction française de son ouvrage majeur nous permet de lire l'histoire complexe et mouvementée des intérêts britanniques et russes qui s'affrontent au dix-neuvième siècle dans ces contrées hostiles. C'est passionnant comme un roman un peu fou, pourtant c'est de l'histoire et beaucoup y ont perdu leur vie sans obtenir la gloire espérée. Préfacé par Olivier Weber.

Le Grand Jeu, Officiers et espions en Asie centrale

**Peter Hopkirk,
Éditions Nevicata,
569 pages, 28,95 €**

MIEUX CONNAÎTRE LES TIBÉTAINS

Nous avons choisi de les aider et pourtant nous sommes parfois bien ignorants à leur sujet, abusés par de vieux stéréotypes. Françoise Robin, tibétologue confirmée et affirmée, fait un ménage salubre dans toutes ces « idées reçues sur le Toit du monde », qu'il s'agisse par exemple de l'isolement du Tibet ou de ses liens avec les nazis (cliché rebattu par les négationnistes) par le passé, du soutien occidental à la résistance tibétaine, de la modernité apportée par la Chine ou de la fameuse question du serfage. De petits chapitres clairs, d'une lecture agréable et salubre, pour nous empêcher de répéter des bêtises !

**Clichés tibétains,
sous la direction de Françoise Robin,
Éditions Le Cavalier Bleu,
169 pages, 18 €**

L'ART MALSAIN DE LA CITATION DÉVOYÉE

Une couverture qui accroche le regard sur la table du libraire, avec une photo insolite de Sa Sainteté et le nom *Dalai-lama* bien en évidence dans le titre, apparemment humoristique. Hélas, l'ouvrage n'est qu'un libelle mal inspiré, un tissu d'affirmations malveillantes et insanes, livrant au lecteur désespéré des élucubrations confuses, qui n'ont rien de scientifique, étayées sur des citations disparates sans contexte ni chronologie. En fait de feu d'artifice incisif et brillant, ce ne sont là que fâcheux pétards mouillés !

Pas si zen, la face cachée du Dalai-lama,

**Maxime Vivas,
Éditions Max Milo,
130 pages, 16 €**

LAISSER PARLER LES YEUX ET LE CŒUR

Photographe heureux, en moins lucide ouvert aux autres, Matthieu Ricard propose dans cet ouvrage élégant et bien-faisant 108 clichés, à la manière des 108 canons bouddhiques. Partant du sourire du Bouddha, il explore les découvertes de Paul Ekman sur le sourire, avant de laisser parler les photos, au fil des rencontres, en hommage à cette « tendance à prendre les aléas de l'existence avec bonne humeur » qui caractérise les Tibétains et leur donne la force de survivre. Les droits d'auteur issus de ce livre sont intégralement dédiés aux projets de l'association Karuna-Shéchèn, fondée pour apporter des aides notamment au Tibet.

**108 Sourires,
Matthieu Ricard,
Éditions de la Martinière,
216 pages, 25 €**

Ce bon de commande est loin de recenser la totalité des cadeaux susceptibles de faire découvrir la culture tibétaine à vos proches. Nous proposons brûle-encens et son encens à 23€, écharpes, cache-cols, foulards, pochettes en soie, colliers et bracelets...
Veuillez interroger le Siège à Paris ou votre Délégation régionale.



Kora, combat pour le Tibet
de Tenzin Tsundue, 2006

DVD *Tibet, vivre en exil*
de Gilbert Leroy, 2006

DVD *Tibétains en Himalaya*
de Gilbert Leroy, 2003

CD *Inner Peace*
d'Ani Chöying Drolma, 2006

Enveloppes et cartes postales

Enveloppe AET image couleurs,
Par paquet de 20 enveloppes

Fresques tibétaines,
Janine et Gilbert Leroy (les 7)

Portraits de Tibétains,
Thérèse Bodet (les 7)

Livres et bandes dessinées

Ma voix pour la liberté
d'Ani Chöying Drolma

La Forêt des 29,
d'Irène Frain

Éthique et Éducation,
de Jeanne Mallet

Dolma la rebelle,
de Reine Marguerite Bayle

Himalaya, esprit d'éveil
de Roger Charret

Pour vos enfants :
livret franco-tibétain *Pema*

Le drapeau tibétain

Drapeau 144 x 86cm

	Prix emporté	Prix + Frais d'expédition	Quantité	Prix total à payer
<i>Kora, combat pour le Tibet</i> de Tenzin Tsundue, 2006	10 €	12 €		
DVD <i>Tibet, vivre en exil</i> de Gilbert Leroy, 2006	15 €	17 €		
DVD <i>Tibétains en Himalaya</i> de Gilbert Leroy, 2003	20 €	22 €		
CD <i>Inner Peace</i> d'Ani Chöying Drolma, 2006	18 €	20 €		
Enveloppes et cartes postales				
Enveloppe AET image couleurs, Par paquet de 20 enveloppes	5 €	6 €		
Fresques tibétaines, Janine et Gilbert Leroy (les 7)	7 €	7,60 €		
Portraits de Tibétains, Thérèse Bodet (les 7)	7 €	7,60 €		
Livres et bandes dessinées				
<i>Ma voix pour la liberté</i> d'Ani Chöying Drolma	19 €	23 €		
<i>La Forêt des 29,</i> d'Irène Frain	20 €	24 €		
<i>Éthique et Éducation,</i> de Jeanne Mallet	12 €	14 €		
<i>Dolma la rebelle,</i> de Reine Marguerite Bayle	7,50 €	11,50 €		
<i>Himalaya, esprit d'éveil</i> de Roger Charret	25 €	29 €		
Pour vos enfants : livret franco-tibétain <i>Pema</i>	3 €	4 €		
Le drapeau tibétain				
Drapeau 144 x 86cm	10 €	12 €		

Total de votre commande en euros

Nombre d'articles commandés

Pour commander

Par fax : 01 55 28 31 10 - Tél : 01 55 28 30 90

Par courrier : AET - 4, passage Lisa 75011 Paris

Par courriel : aide-enfance-tibetaine@orange.fr

Votre chèque est à libeller à l'ordre de : Aide à l'Enfance Tibétaine (ou AET)

Votre adresse de livraison et téléphone :

Campagne de Noël en faveur du Népal

La devise de l'AET, c'est d'« Aider un peuple à sauver sa culture », il nous a semblé en cette fin d'année 2011 que c'étaient les Tibétains réfugiés au Népal qui méritaient une attention toute particulière, comme l'explique Virginie Savin dans son article des pages 16 à 18. En situation précaire, ils ont plus que jamais besoin de notre coup de pouce pour les parrainages, mais aussi pour les projets urgents que l'AET est allée collecter et que nous espérons financer peu à peu grâce à votre aide.

UNE CAMPAGNE 5 OBJETS CONCERNANT PLUSIEURS PROJETS

Nous souhaitons faire porter notre effort en 2012 sur des projets urgents que nous proposerons aussi sur le site de l'AET dans le cadre de cette **Campagne de Noël**, que nous

poursuivrons aussi longtemps que nécessaire, comme nous l'avons fait pour aider à la reconstruction dans les camps du Ladakh après la coulée de boue. Vous trouverez ci-joint notre flyer habituel, vous conviant à offrir les **5 Objets** que nous sommes allés chercher au Népal, de la très belle écharpe en pashmina et soie au cabas coton, complément du sac 2010 spécialement créé pour l'AET, à la pochette pure soie à assortir à vos tenues, via des bijoux tibétains au succès garanti.

Pour participer, renseignez le **flyer de Noël 2011** qui lance la Campagne ou accompagnez vos dons de la mention **Campagne en faveur du Népal**. Ils seront ainsi clairement identifiés quant à leur objet. Les réfugiés du Népal ont particulièrement besoin de notre aide. Nous espérons par cet appel à la générosité toucher aussi bien les parrains que des donateurs extérieurs, qui trouveront par là l'occasion de faire un geste utile pour les Tibétains. Merci à vous tous de relayer cette campagne !

*Jetsun Pema,
responsable des TCV
pendant 42 ans*



© DR

Salle de classe à Pokhara



© Georges Bordet

L'école est pleine



© Georges Bordet

À l'heure de la récréation



© Georges Bordet



Nom - Prénom :

Adresse :

Code Postal - Ville :

email : Tél.:

J'ai connu l'AET par :

Oui, je désire parrainer avec Aide à l'Enfance Tibétaine / AET (cocher au choix) :

- Un enfant tibétain réfugié 27 €/mois
- Un adolescent tibétain réfugié 27 €/mois
- Un étudiant tibétain réfugié 45 €/mois
- Une personne âgée tibétaine réfugiée 20 €/mois
- Une collectivité tibétaine (école, crèche) 16 €/mois
ou une mensualité plus élevée (entourer) 32 €/mois - 48 €/mois
- Frais d'ouverture du dossier parrainage** **16 €**

à compter du :

Oui, je désire faire un don et/ou devenir adhérent de l'AET :

- Don pour un projet ou don à l'AET €
- Cotisation « Membre Bienfaiteur » 150 €/an

Conformément à la loi de finances en vigueur, 66% de la somme versée est déductible des impôts et fait l'objet d'un reçu fiscal en fin d'année.

Mon paiement comprend :

..... mois de parrainage x € (mensualité choisie) €

Frais d'ouverture du dossier de parrainage €

Don ou cotisation €

Montant total de votre chèque €

Signature

En votre qualité de parrain ou marraine, de membre bienfaiteur ou de donateur, vous recevrez le journal de l'AET, Tashi Delek.

Fait à : Le :